

The Voice Within
Caroline Tschumi

Exposition: Du 16 mars au 6 avril

Une rivière de *slime* s'écoule sous le Manhattan Museum of Art (MMA). Couleur *Ingenuous*, le rouge à lèvres numéro 21 de chez Sephora, ce Styx gluant s'écoule jusqu'à l'espace d'art New Jersey. Semblable à un *Blob* liquéfié, ce courant maléfique charrie dans ces flots pâteux un portrait impie. Comme téléporté de New York à Bâle, la représentation picturale d'un mage noir surnommé Vigo la «Tristesse de Moldavie» se retrouve accrochée en hauteur sur une cimaise lors de l'exposition *A New Spirit In Lasagnas**, curatée en 2009 par Fabrice Stroun.

Le regard noir de Vigo qui habite littéralement l'inquiétant tableau habilement réalisé par la chanteuse américaine Christina Aguilera**, semble fixer droit dans les yeux le conservateur en chef du MMA, Janosz Poha. Comme lobotomisé, celui-ci semble avoir perdu toute notion de libre arbitre. Inspiré par une voix venue de l'intérieur, un filet de bave collant à la commissure des lèvres, il récite dans un murmure lugubre et de manière incantatoire:

« (V)igo la vie est moche donc on l'a maquillé avec des mensonges. (V)igo son âme est moche, plus qu'à la maquiller avec des mensonges. Je ne sais pas ce qu'il se passe dans ma tête. Parfois je voudrais sauver la terre, parfois je voudrais la voir brûler.»

*Clin d'œil à l'exposition majeure *A New Spirit in Painting* co-curatée par Norman Rosenthal, Christos Joachimides et Nicholas Serota à la Royal Academy de Londres en 1981.

**Erratum: Portrait réalisé par l'artiste lausannoise Caroline Tschumi (Morges, 1983)

The Voice Within **Caroline Tschumi**

Exhibition: from March 16 to April 6

A river of *slime* flows beneath the Manhattan Museum of Art (MMA). This viscous Styx, of an *Ingenuous* color (number 21 in Sephora's line of lipsticks), flows all the way to the New Jersey art space. Like a liquefied blob, its baleful current carries an ungodly portrait along thick waves. As if it had been teleported from New York to Basel, the pictorial representation of a black mage known as Vigo the "Sorrow of Moldova" can be seen hanging high on a picture rail ever since *A New Spirit in Lasagnas**, an exhibition curated by Fabrice Stroun in 2009.

Vigo's dark stare, which literally inhabits the unsettling painting skillfully created by American singer Christina Aguilera**, seems fixed directly into the eyes of Janosz Poha, the MMA's curator-in-chief. He is as if lobotomized, and seems to have lost all sense of free will. Inspired by a voice come from within, a trickle of drool sticking to the corner of his lips, he begins to recite in a glum and incantatory murmur:

"(V)igo, life is ugly so we covered it up with lies. (V)igo, his soul is ugly, nothing left but to cover it up with lies. I don't know what's happening in my head. Sometimes I'd like to save the Earth, sometimes I'd like to see it burn."

*A nod to *A New Spirit in Painting*, the major exhibition at the Royal Academy of London co-curated by Norman Rosenthal, Christos Joachimides, and Nicholas Serota in 1981.

**Erratum: Portrait created by Lausanne artist Caroline Tschumi (Morges, 1983)